

PROGRAMA DE MÀ

Cor de Noies de l'Orfeó Català —Concert del 25è aniversari

La Casa dels Cants

Dimecres, 3 de desembre de 2025 – 20.30 h

Església de Sant Ramon de Penyafort



PALAU
DE LA
MÚSICA
ORFEÓ
CATALÀ

Amb la col·laboració de:



ASSOCIACIÓ
**ORFEO
CATALÀ**



**Ajuntament
de Barcelona**
Institut de Cultura



Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE CULTURA

inaem
INSTITUTO NACIONAL DE
LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA

Compromís amb el medi ambient:



EMAS
GESTIÓ AMBIENTAL
ISO 14001



AENOR
GESTIÓN
AMBIENTAL
ISO 14001



BIOSPHERE
SUSTAINABLE LIFESTYLE

Membre de:



EUROPEAN
CONCERT HALL
ORGANISATION

Programa

Cor de Noies de l'Orfeó Català *

**Antigues cantaires del Cor de Noies de l'Orfeó
Català ***

Maria Mauri, piano

Montserrat Meneses Sendrós, directora

Giovanni Battista Martini (1706-1784)

In monte Oliveti

Amy Beach (1867-1944)

Three Shakespeare choruses, op. 39

I. Overhill, over dale

II. Come unto these yellow sands

III. Through the house give glimmerring light

Gustav Holst (1874-1934)

Eastern pictures

I. Spring

II. Summer

Frederic Mompou (1893-1987)

Damunt de tu només les flors

Versió coral: Jordi Domènech (1967)

Cantaires i antigues cantaires del Cor de Noies de l'Orfeó Català:

David Hamilton (1955)

Ave Maria

Miklós Kocsár (1933)

Salve Regina

Pau Casals (1876-1973)

Nigra sum

Gabriel Fauré (1845-1924)

Cantique de Jean Racine

Ariel Ramírez (1921-2010) – Felix Luna (1925-2009)

Alfonsina y el mar

(Arranjament: Vivian Tabbush)

Josep Vila i Casañas (1966)

Dues cançons populars

"La ploma de perdiu" i "El cirerer"

Enric Morera (1865-1942)

L'Empordà

Transcripció: Carles Prat

***Agrupació amb finalitat pedagògica**

Aquest concert té una durada de 70 minuts, sense pausa.

La durada del concert és aproximada.

#coral

25 *anys*

Cor de Noies de
l'Orfeó Català



ORFEÓ
CATALÀ
PALAU
DE LA
MÚSICA

Poema

Missiva

si lligués el desig a una pota d'ocell
si l'encàrrec fos *corre és urgent*
ves i troba qui busco aquell cos que ara és meu
sorprenria als banyistes la implosió enmig del cel

Mireia Calafell

Si una emergència (Proa Edicions, 2024)

En Veu Femenina

Dones que han deixat
empremta i muses
que ens inspiren

Reserva ara
la teva visita!



Et cal saber...

Qui en són els protagonistes?

Les protagonistes absolutes d'aquest concert són les quaranta-cinc integrants del Cor de Noies de l'Orfeó Català i seixanta-una de les seves antigues cantaires, convidades per celebrar el vint-i-cinquè aniversari del conjunt. L'integren noies d'entre setze i vint-i-cinc anys que interpreten un repertori concebut especialment per a veus blanques.

Sota la direcció, actualment, de Montserrat Meneses Sendrós i amb un treball setmanal de formació vocal i d'assajos, aquest quart de segle els ha donat l'oportunitat de viatjar per actuar en diverses ciutats d'Espanya, el Canadà, Irlanda, Dinamarca i molts altres països. Al costat de significades orquestres i de mestres de gran renom i experiència, més enllà dels concerts amb repertori clàssic, sacre o popular, el Cor de Noies participa en espectacles d'òpera i dansa, però també en propostes de circ i en col·laboracions amb cantants de música pop.

Quines són les claus del concert?

La flexibilitat del conjunt és prodigiosa i aquesta característica li permet afrontar un repertori tan extens com variat. El programa d'avui n'és un bon exemple, ja que ens proposa un passeig per un arc cronològic que va des dels temps anteriors a Mozart fins al segle XXI i d'estils tan diversos com obres sacres, compositors catalans – Frederic Mompou, Enric Morera i Pau Casals – i peces de música popular.

També gaudirem, en aquest concert extraordinari, de la primera peça que va interpretar el Cor de Noies ara fa vint-i-cinc anys, *In monte oliveti* de Giovanni Battista Martini (1706-1784), una peça breu d'emoció continguda.

A què he de parar atenció?

La ductilitat i les característiques de les veus que integren el Cor aporten una sonoritat única, diferent i fins i tot de caire angelical. Cal parar atenció

a l'adaptació d'aquestes veus als diferents estils.

¿Creus poden sonar igual de celestials una *Ave Maria* i una cançó com la popular *Alfonsina y el mar*, en un arranament especial per a aquesta formació? Avui ho pots descobrir.

Sabies que...

La majoria de les integrants d'aquest grup es van iniciar als cors infantils de l'Orfeó Català i, en créixer i afrontar el canvi de veu, van optar per continuar participant a l'Escola Coral, que ajuda a aprofundir no només el coneixement de la música, sinó també aspectes que van des del treball corporal al desenvolupament d'amistats per a tota la vida.

En molts dels seus concerts, el Cor hi incorpora actuació: gestualitat, moviments teatrals o coreografiats i fins i tot elements escènics. Pots recuperar alguns dels seus concerts a Palau Digital, la plataforma de continguts audiovisuals gratuïts del Palau de la Música Catalana.

Aquesta temporada el Cor de Noies estrenarà *Els set somnis de Gaudí* d'Olivia Pérez-Collellmir, juntament amb el Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana, el Cor Jove de l'Orfeó Català i la Philharmonia Orchestra, tots sota la direcció de la directora Marin Alsop. També ha estrenat *El clam de la Terra*, de la compositora Mariona Vila.

Comentari

Celebrem vint-i-cinc anys de música, complicitat i camins compartits. El programa recorre els sons que han definit el Cor de Noies de l'Orfeó Català, amb espais per al record, la descoberta i l'emoció col·lectiva, i s'erigeix també en homenatge a totes les veus que han format part del conjunt al llarg d'aquest quart de segle. El concert s'inaugura amb *In monte Oliveti* de Giovanni Battista Martini (1706-1784), peça breu però intensa que, a més, atresora un valor especial: va ser la primera interpretada, i torna avui com a símbol del començament, tot recordant l'entusiasme i la il·lusió amb què es va fundar el Cor.

L'obra de Martini, referent per al jove Mozart, combina sobrietat formal amb una emoció continguda, que contrastarà amb les *Eastern pictures* de Gustav Holst ("Spring" i "Summer"). Compostes el 1911, diversifiquen l'expressivitat amb una eloqüència colpidora. Aquesta suite transporta a paisatges sonors on la natura i l'imaginari oriental es fonen en textures delicades per crear un pont de serenitat que prepara l'oient per als *Three Shakespeare choruses* d'Amy Beach (1867-1944). La màgia dels textos del dramaturg i poeta es trasllada amb lleugeresa i eficàcia contrapuntística, gràcies al refinament harmònic de la compositora nord-americana.

Damunt de tu només les flors, cançó de Frederic Mompou, ens ofereix un instant íntim i emotiu –una mena de meditació sobre l'amor i la mort–, especialment punyent en l'arranjament per a cor de Jordi Domènech. La seguirà el breu *Ave Maria* de David Hamilton, pàgina d'una claredat quasi translúcida, dotada d'una polifonia summament lírica. Continuant amb l'esperit religiós, podrem descobrir un *Salve Regina* de Miklós Kocsár certament impactant; mentre que *Nigra sum* del mestre Pau Casals –peça escrita durant l'exili i amb textos del Càntic dels Càntics– funciona alhora com un crit d'esperança i de fructificació.

El *Cantique de Jean Racine*, obra de Gabriel Fauré, destacarà per la seva serenitat i elegància ja en la recta final del concert. Preludia el popular tema *Alfonsina y el mard* d'Ariel Ramírez i Fèlix Luna, en l'arranjament de Vivian Tabbush, on el dolor poètic es transforma en una elegia col·lectiva. També celebrem les nostres arrels amb dues *Cançons populars catalanes*, en la versió de Josep Vila i Casañas – compositor i director de l'Orfeó Català entre el 1998 i el 2016 –, per tancar el concert amb la sardana *L'Empordà* del mestre Enric Morera. Himne estrenat el

1908, però de volada intergeneracional, culmina el concert amb una crida a l'emoció compartida durant vint-i-cinc anys.

Jacobo Zabalo, doctor en humanitats

Connecta't a Palau Digital!

Concerts i continguts divulgatius
exclusius disponibles gratuïtament
a palaudigital.cat

Veure ara



Biografies

Cor de Noies de l'Orfeó Català



Fundat l'any 2000 per Lluís Vilamajó, el Cor de Noies de l'Orfeó Català està integrat per quaranta-cinc joves de setze a vint-i-cinc anys, la majoria de les quals es van iniciar als cors infantils de l'Orfeó Català. Actualment, Montserrat Meneses n'és la directora i Maria Mauri n'és la pianista. La frescor, ductilitat i tendresa de les seves veus confereix un so atractiu i especial als concerts. Però el treball del Cor de Noies va més enllà de l'àmbit vocal i s'aventura amb èxit en noves experiències que exploren altres àmbits, com la incorporació d'elements escènics.

Ha treballat amb els directors J. Busto, P. Ll. Biosca, X. Puig, M. Minkowski, E. van Tiel, M. Valdivieso, N. Huynh, J. Nott, A. Salado, G. Dudamel i Z. Mehta, i ha col·laborat amb l'Orquestra Franz Schubert Filharmonia, OBC, Vespres d'Arnadí, Les Musiciens du Louvre, Orquestra Simfònica del Vallès, JONC, Gustav Mahler Jugendorchester, Mahler Chamber Orchestra i Orquestra Filharmònica d'Israel. També ha col·laborat amb la cantant Noa, la companyia basca KuKai Dantza en l'espectacle *Erritu* (2020) i amb la companyia australiana de circ contemporani Gravity and Other Myths en l'espectacle *The pulse* (2023).

Ha actuat a diverses poblacions d'Espanya, Alemanya, França, Eslovènia, el Canadà, Irlanda i Àustria. El 2005 va ser premiat al Festival de Cantonigròs. Ha enregistrat dos CD, *Viatjant...* i *Germinans*. La temporada 2016-17 va participar en

el Projecte Heimat, amb el Mädchenchor Hannover, sota la direcció de Simon Halsey. El juliol del 2018 va actuar per primera vegada al festival Grec interpretant l'òpera *El monstre al laberint* de J. Dove, juntament amb els cors de l'Orfeó Català i la JONC. El 2019 va debutar a la Philharmonie de Berlín, convidat al projecte coral Vocal Heroes de la Berliner Philharmoniker, sota la direcció de Simon Halsey. El mateix any va actuar al Festival de Peralada i a l'Auditori de Barcelona, i va ser finalista al concurs de cors *amateurs* Let the Peoples Sing. Va estrenar *Les trompetes de la mort* de M. Timón, amb l'OSV, i l'espectacle *La vie en rose*, amb direcció escènica de Dani Coma (temporada 2020-21), així com *La victòria de la dona lluna* de Ferran Cruixent (temporada 2021-22). El juliol del 2022 estrenà al Palau l'espectacle centrat en l'*Stabat Mater* de Pergolesi, amb Vespres d'Arnadí i direcció escènica de Marc Rosich, inclòs al Grec Festival de Barcelona.

Del 2023 destaca la inauguració del Grec amb l'espectacle *The pulse*, amb la companyia australiana de circ contemporani Gravity and Other Myths, i la gira internacional posterior (del 5 de juliol a l'1 d'agost, amb un total de tretze funcions): Complètement Cirque Festival de Mont-real (Canadà), Festival Theatre de Kingfisher (Galway, Irlanda) i Festival La Strada de Graz (Àustria). També cal destacar la interpretació al Palau d'*Its motion keeps* de Caroline Shaw i el *Pianto della Madonna* de Jordi Domènech, al costat dels cors convidats Exaudio, Aglepta i Nàïades, i de *La demoiselle élue* de Debussy, amb l'OBC, a L'Auditori, sota la direcció de Ludovic Morlot.

El 2024 va destacar el concert que el Cor de Noies va realitzar amb Lluís Vilamajó en el marc del projecte impulsat pel director de l'Escola Coral, Pablo Larraz, que compta amb Vilamajó com a director convidat habitual dels cors de la institució; el concert va incloure l'estrena absoluta d'una obra escrita expressament per Mariona Vila per a la formació. També va destacar el concert amb obres d'Ola Gjeilo, amb el mateix compositor al piano, al costat de l'Orfeó Català i cors de l'Escola Coral, la participació a la Festa de la Música Coral, el concert dirigit per Basilio Astúlez, i el programa *Primfila, primfila*, dirigit per Montserrat Meneses.

El 2025 va destacar el concert amb l'OBC a L'Auditori, dirigit per Gemma New, per interpretar *Els planetes* de Gustav Holst i l'intercanvi amb el cor danès Nordlys a Copenhaguen, i la participació en l'obra *The veil of the temple* de John Tavener, al costat de l'Orfeó Català i el Cor Jove de l'Orfeó Català, al festival Grec.

La seva temporada 2025-26 inclou les estrenes d'*Els set somnis de Gaudí* d'Olivia Pérez-Collellmir, al costat del Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana, el

Cor Jove de l'Orfeó Català i la Philharmonia Orchestra, dirigits per Marin Alsop, i d'*El clam de la Terra* de Mariona Vila. També destaquen la interpretació d'*Els planetes* de Gustav Holst amb l'Orquestra Simfònica del Vallès i el concert dirigit per Martina Batić al costat del Cor de Cambra del Palau.

El Cor de Noies forma part de l'Escola Coral de l'Orfeó Català, que rep el suport de la Fundación Banco Santander.

Maria Mauri, piano



© Guillem Ponsí i Vilà

Nascuda a Vic (1991), Maria Mauri estudià piano i direcció a l'Escola Superior de Música de Catalunya. Completa la seva formació a la Guildhall School of Music and Drama de Londres, on cursà un màster en l'especialitat de pianista col·laboratiu. Estudià amb els professors Vladislav Bronevetszky i Nelly Ben-Or (piano), Johan Duijck i Josep Vila i Casañas (direcció coral), Salvador Brotons (direcció orquestral), i Pamela Lidiard, Andrew West i Francisco Poyato (lied). També ha rebut classes de cant i té una gran passió pel món vocal, que l'ha empesa a especialitzar-se en el repertori vocal i coral.

Ha acompanyat nombroses corals del país: Cor Madrigal, dirigit per Pere Lluís Biosca; Cor Jove Nacional de Catalunya, amb els directors Lluís Vilamajó, Mireia Barrera i Catherine Simonpietri; Cor Bruckner Barcelona, dirigit per Júlia Sesé, i Capella Nacional de Catalunya, amb direcció de Lluís Vilamajó-Jordi Savall, entre altres grups. Igualment, ha tocat en recitals de lied i òpera amb cantants com ara Josep-Ramon Olivé, Enric Martinez-Castignani, Núria Vinyals o Kathryn Smith. Ha actuat en festivals i sales d'arreu del territori català, a Anglaterra i a França. Ha treballat al Conservatori del Liceu com a pianista de repertori vocal.

Ha estat guardonada amb diversos premis i beques: Fundació Victoria de los Ángeles, Guildhall Scholarship Awards i Beca Anna Riera, i ha participat en l'enregistrament del disc *Pau & Victòria*.

Actualment combina la seva activitat professional com a pianista del Cor de Noies de l'Orfeó Català, dirigit per Montserrat Meneses, amb l'activitat com a directora, cantant i docent: des del 2019 és professora de piano clàssic al Taller de Músics ESEM, i és també directora titular dels cors de cambra Noctes i ARSinNOVA. D'altra banda, canta en formacions vocals, principalment de música antiga i música contemporània, com ara Companyia Musical o Marina Herlop.

Montserrat Meneses i Sendrós, directora



© Cesc Rovira

Nascuda al Vendrell (1973), és directora de cors i pedagoga musical. Va estudiar a l'Escola Municipal de Música Pau Casals del Vendrell i als conservatoris de Tarragona i Badalona. Es va formar com a directora coral amb els mestres Manel Cabero, Josep Prats, Josep Vila, Mireia Barrera, Pierre Cao, Laszlo Heltay i Johan Duijck.

Ha dirigit diversos cors arreu del país, entre els quals destaquen Joves Veus i Orfeó del Vendrell, Coral Allegro i Coral Genciana de Barcelona, Coral Regina de Manlleu i Cor de Cambra de la Diputació de Girona. Ha estat sots-directora de l'Orfeó Català (2022-2024).

Pel que fa al vessant pedagògic, és professora de cant coral a l'EMMPAC del Vendrell, ha estat professora de direcció coral a l'SCIC i a la FCEC i professora associada a la Universitat Rovira i Virgili. Ha impartit cursos i tallers de direcció coral i pedagogia del cant coral per tot el territori.

Durant deu anys ha estat codirectora del programa Cantània de l'Auditori de Barcelona i en fa quinze que és codirectora i directora artística del programa Canta Gran, projecte coproduït per L'Auditori i l'Ajuntament de Barcelona i que recentment ha rebut el Premi Anselm Clavé al millor projecte de transformació social.

Actualment dirigeix el Cor Zóngora i el cor Veus Blanques de l'EMMPAC del Vendrell –tots dos fundats per ella–, la Coral Cantiga de Barcelona i el Cor de Noies de l'Orfeó català.

Textos

Giovanni Battista Martini (1706-1784)

In monte Oliveti

In monte Oliveti oravit ad Patrem:

“Pater, si fieri potest, transeat a
me calix iste.

Spiritus quidem promptus est, caro autem infirma.

Fiat voluntas tua.”

*A la muntanya de les Oliveres pregà al
Pare:*

*“Pare, si és possible, que passi de mi
aquest calze.*

*El spirit, certament, és decidit, però
la carn és feble.*

Faci's la teva voluntat”.

Gustav Holst (1874-1934)

Eastern pictures

Text del poeta i dramaturg en llengua sànscrita Kalidasa (segles IV-
V dC. Aprox.)

"Spring" – Primavera

Spring the warrior hither comes,
Bowstring formed by rows of bees.
And his darts tipp'd with buds
Wound our hearts with
sweet lovelonging

Now the trees put forth their
flowers,
On the lakes the lilies fair
Show their heads midst the waves
Melting hearts with
sweet lovelonging.

*Vé el guerrer Primavera,
l'arc fet amb files d'abelles,
i les seves fletxes, amb punta de
borrons,
fereixen els nostres cors amb dolça
enyorança d'amor.*

*Ara els arbres treuen flors,
i als llacs, els bells lliris
treuen el cap entre les ones
fonent els cors amb dolça enyorança
d'amor.*

What fair maid can vie with Spring?
What sweet voice the cuckoo's song?
Or smiling teeth the jasmine's hue?
Or rosy lips the op'ning flowers?

Bending down with blushing buds,
Flaming mango branches wave
To and fro with the breeze
Filling hearts with sweet lovelonging.

And within the lotus flower
Dwells her love, the murm'ring bee
Who with kiss and embrace
Satisfies her sweet lovelonging.

*Quina donzella pot rivalitzar
amb Primavera?
Quina dolça veu ho pot fer amb el cant
del cucut?
O quines somrients dents amb el color
del gessami?
O quins llavis rosats amb les flors que
s'obren?*

*Inclinant-se amb borrons vermellorsos,
les branques flamejants del mango
s'ondulen amb la brisa
omplint els cors amb dolça enyorança
d'amor.*

*I dins la flor de lotus
hi habita la seva estimada, l'abella
brunzidora,
que amb besos i abraçades
calma la seva dolça enyorança d'amor.*

"Summer" – Estiu

The fierce glaring day is gone.
Gentle night hath spread her mantle
cool and refreshing,
lit by rays of a thousand stars and by
the golden moon.

The moon shineth on your roof.
Here lie maidens crowned with
jasmine, clad in silk raiment,
on their ankles are rings that tinkle
sweetly as they move.

*El dia ferotge i engegador ha passat.
La nit suau ha estès el seu mantell fresc
i reposant,
il·luminat pels raigs de mil estrelles i per
la lluna d'or.*

*La lluna resplendeix damunt del vostre
sostre.
Aquí jeu la donzella, coronada de
gessamí,
vestida amb teixits de seda;
als turmells, anells que tintinegen
dolçament quan es mou.*

Wafted by jewel-covered fans,
sweetest perfume floats o'er each
breast.
Song and harp unite with warbling
birds to rouse
from sleep the god of love.

*Impulsat per ventalls coberts de joies,
un perfum dolcíssim s'estén sobre cada
pit.
Cant i arpa s'uneixen amb els ocells que
trinen
per desvetllar del son el déu de l'amor.*

Amy Beach (1867-1944)

Three Shakespeare choruses, op. 39

Text de William Shakespeare (1564-1616)

"Over hill, over dale" – Per turons i per valls

D'El somni d'una nit d'estiu, acte II, escena 1

Over hill, over dale,
Thorough bush, thorough briar,
Over park, over pale,
Thorough flood, thorough fire
I do wander everywhere.
Swifter than the moon's sphere;
And I serve the fairy queen,
To dew her orbs upon the green.
The cowslips tall her pensioners be;
In their gold coats spots you see;
Those be rubies, fairy favours,
In those freckles live their savours:
I must go seek some dew-
drops here,
And hang a pearl in every cowslip's
ear.

*Per turons i valls,
per arbustos i matolls,
per parcs i tancats,
per mar i per foc,
jo camino per tot arreu.
Com la lluna en la seva esfera;
serveixo a la meva fada,
a l'herba poso les flors de gebrada.
Les primules la resguarden;
mantells daurats que veiem resplendir;
són robins, de fades favors;
en aquelles
pignes s'amaguen llurs sabors:
buscaré aquí gotes de gebre,
i a l'orella de cada flor hi penjaré una
perla.*

"Come unto these yellow sands" – Veniu

a aquestes sorres groguenques

Cançó d'Ariel de *La tempesta*, acte I, escena 2

Come unto these yellow sands,
And then take hands:
Curtsied when you have and kissed,
The wild waves whist:
Foot it featly here and there;
And, sweet sprites, the burden bear.

*Veniu a aquestes sorres groguenques,
i agafeu-vos les mans:
feu una reverència i un petó,
mentre les onades salvatges callen.
Danseu amb gràcia d'aquí d'allà,
i, dolços esperits, porteu la melodia.*

"Through the house give glimmerring light" –

Que les vostres tènues llums brillin

D'El somni d'una nit d'estiu, acte V, escena 1

OBERON

Through the house give glimmering
light,
By the dead and drowsy fire.
Every elf and fairy sprite
Hop as light as bird from brier.
And this ditty, after me,
Sing and dance
it trippingly.OBERON

OBERON

*Que les vostres tènues llums brillin
al costat del foc que gairebé s'extingeix.
Que tot elf i tota fada
salti tan lleuger com ocell als rosers
silvestres.
Ara, canteu amb mi
i bal·leu amb passos graciosos.*

TITANIA

First rehearse your song by rote,
To each word a warbling note:
Hand in hand, with fairy grace,
Will we sing, and bless this place.

TITANIA

*Primer assageu la vostra tonada:
un refilet en cada paraula.
De la mà, aleshores, canteu
i beneïu aquest racó encantat.*

Frederic Mompou (1893-1987)

Damunt de tu només les flors

Versió coral: Jordi Domènech (1967)

Text de Josep Janés i Olivé (1913-1959)

Damunt de tu només les flors.
Eren com una ofrena blanca:
la llum que daven al teu cos,
mai més seria de la branca.

Tota una vida de perfum
amb el seu bes t'era donada.
Tu resplendies de la llum
per l'esguard clos atresorada.

Si hagués pogut ésser sospir
de flor! Donar-me com un llir
a tu, perquè la meva vida

s'anés marcint sobre el teu pit.
I no saber mai més la nit
que al teu costat fora esvaïda.

David Hamilton (1955)

Ave Maria

Ave Maria, gratia plena,
Dominus tecum.
Benedicta tu in mulieribus,
Et
benedictus fructus ventris tui, Jesus.

Sancta Maria, Mater Dei,
ora pro nobis peccatoribus,
nunc et in hora mortis nostrae.
Amen

*Déu vos salve, Maria, plena de gràcia,
el Senyor és amb Vós.
Beneïda sou Vós entre totes les dones
i beneït és el fruit del vostre ventre,
Jesús.*

*Santa Maria, Mare de Déu,
pregueu per nosaltres pecadors,
ara i en l'hora de la nostra mort.
Amén.*

Miklós Kocsár (1933)

Salve Regina

Salve Regina mater misericordiae,
Vita dulcedo et spes nostra, salve.
Ad te clamamusexulesfiliiHevae,
Ad te suspiramus gementes et flentes
In hac lacrimarum vale.
Eia ergo advocata nostra Ilos tuos
misericodes oculos ad nos converte;
Et Jesumbenedictumfructumventris tui,
Nobis post hoc exsiliumostende.
O clemens, O pia, O dulcis Virgo
Maria
Salve!

*Salve Reina i Mare de Misericòrdia
vida, dolcesa i esperança nostra.
A tu plorems pobres exiliats fills d'Eva;
a tu sospirem, gement i plorant
en aquesta vall de llàgrimes.
Gira cap a nosaltres, graciosa advocada
nostra,
els teus ulls misericordiosos;
i després del nostre exili,
ensenya'ns el fruit beneït del teu ventre,
Jesús.
Oh clement, oh pietosa, oh dolça Verge
Maria.
Salve!*

Pau Casals (1876-1973)

Nigra sum

Text del Càntic dels Càntics 1:4a; 2:10b-12a

Nigra sum, sed formosa,
Filiae Jerusalem;
Ideo dilexit me Rex,
Et introduxit me in
cubiculum suum,
Et dixit mihi;
Surge et venia mica mea,
Jam hiems transiit,
imber abit et recessit,
Flores apparuerunt in terra nostra,
tempus putationis advenit.

*Soc negra, però formosa,
filles de Jerusalem.
Per això el rei m'estimà
i m'introduí a la seva cambra
i em digué:
Aixeca't, amiga meua i vine.
L'hivern ha passat,
l'aiguat s'ha allunyat i se n'ha anat,
han esclatat les flors a la nostra terra,
ha arribat el temps de la poda.*

Gabriel Fauré (1845-1924)

Cantique de Jean Racine

Text de Jean Racine (1639-1699)

*Verbe égal au Très-
Haut, notre unique espérance,
Jour éternel de la terre et des cieux ;
De
la paisible nuit nous rompons le silence,
Divin Sauveur, jette sur nous les yeux !*

*Répands sur nous le feu de ta grâce puissante,
Que tout l'enfer fuie au son de ta voix ;
Dissipe le sommeil d'une âme languissante,
Qui la conduit à l'oubli de tes lois !*

*Ô Christ, sois favorable à
ce peuple fidèle
Pour te bénir maintenant rassemblé.
Reçois les chants qu'il offre à ta gloire immortelle,
Et de tes dons qu'il retourne comblé !*

*Verb igual a l'Altíssim, nostra única
esperança,
jorn etern de la terra i dels cels,
de la nit tranquil·la trenquen el silenci,
diví Salvador, guia els teus ulls envers
nosaltres.*

*Escampa sobre nosaltres el foc de la teva
potent gràcia,
que tot l'infern fugi en sentir la teva
veu;
dissipa el somni d'una ànima que es
decandeix
i que la condueix a oblidar les teves
lleis!*

*O Crist, sigues favorable a aquest poble
fidel,
reunit ara per beneir-te,
rep els cants que ofereix a la teva glòria
immortal,
i fes que pugui retornar omplert dels
teus dons.*

Ariel Ramírez (Argentina, 1921-2010)

Alfonsina y el mar

Arranjament: Vivian Tabbush (1937-2017)

Text de Félix Luna (1925-2009)

Por la blanda arena que lame el mar
su pequeña huella no vuelve más.
Un sendero solo de pena y silencio llegó
hasta el agua profunda.
Un sendero solo de penas mudas llegó
hasta la espuma.

Sabe Dios qué angustia te acompañó
qué dolores viejos calló tu voz
para recostarte arrullada
en el canto de las caracolas marinas.
La canción que canta en el fondo oscuro del mar
la caracola

Te vas, Alfonsina, con tu soledad
¿qué poemas nuevos fuiste a buscar?
Una voz antigua de viento y de sal
te requiebra el alma y la está llevando
y te vas hacia allá, como en sueños
dormida, Alfonsina, vestida de mar.

Cinco sirenitas te llevarán
por caminos de algas y de coral
y fosforescentes caballos marinos harán
una ronda a tu lado
y los habitantes del agua van a jugar
pronto a tu lado.

Bájame la lámpara un poco más
déjame que duerma, nodriza, en paz
y si llama él, no le digas que estoy
dile que Alfonsina no vuelve.
Y si llama él, no le digas nunca que estoy
di que me he ido.

Te vas, Alfonsina, con tu soledad
¿qué poemas nuevos fuiste a buscar?
Una voz antigua de viento y de sal
te requiebra el alma y la está llevando
y te vas hacia allá como en sueños
dormida, Alfonsina, vestida de mar.

Josep Vila i Casañas (1966)

Dues cançons populars

"La ploma de perdiu" i "El cirerer"

Poema de Miquel DescLOT (1952)

Si n'hi havia tres ninetes,
que totes tres brodaven.
L'una era groga i l'altra verda,
i l'altra n'era vermelleta.
El fill del rei s'hi passejava
i els en demana un bri de seda.

–Què en voleu fer del bri de seda?
–El vull per fer una llaçadeta.
–Per què en voleu la llaçadeta?
–Per agafar una perdiueta.
–Perquè en voleu la perdiueta?
–Per arrancar-li una plometa.
–Què en voleu fer de la plometa?
–Una carteta.
–Què en voleu fer de la carteta?
–Vull enviar-la a l'amoreta.

Noies si voleu venir cireretes a menjar-ne
que jo en duc un cirerer, un cirerer d'espíades
amb la rigo-rigo, amb la rigo-raga,
que l'amor és fresca, fresca i regalada.
Roges són, que bonic faran al front
au mareta, vine aquí, para l'orellona xica.

Enric Morera (1865-1942)

L'Empordà

Text de Joan Maragall (1860-1911)

Cap a la part del Pirineu,
vora els serrats i arran del mar
s'obre una plana riallera,
n'és l'Empordà!

Digueu, companys, per on hi aneu?
Digueu, companys, per on s'hi va?
Tot és camí, tot és dreuera,
si ens dem la mà!

Salut, salut noble Empordà!,
salut, salut palau del vent!
Portem el cor content, i una cançó!

Pels aires s'alçarà,
pels cors penetrarà,
penyora s'anirà fent de germanor
una cançó!

A dalt de la muntanya hi ha un pastor,
a dintre de la mar hi ha una sirena.
Ell canta al dematí, que el sol hi és bo,
ella canta a les nits de lluna plena.

Ella canta: "Pastor em fas neguit".
Canta el pastor: "Em fas neguit sirena"

"Si sabessis el mar com és bonic!"
"Si veiessis la llum de la carena!"
"Si hi baixessis, series mon marit!"
"Si hi pugessis, ma joia fóra plena!"

"Si sabessis el mar com és bonic!"
"Si veiessis la llum de la carena!"

La sirena es féu un xic ençà,
un xic ençà el pastor de la muntanya,
fins que es trobaren al bell mig del pla,

i de l'amor plantaren la cabanya:
fou l'Empordà!

També et pot interessar...

La Casa dels Cants

Dilluns 15.12.25 - 19.30 h

Sant Felip Neri

—'Un Nadal català'

Cor Pedrell

Teresa Noguerón, clarinet

Esteve Costa, director

Tradicional mallorquina: *Vou vei vou*, arranjament de Lluç Bonal (estrena)

Tradicional catalana: *Nit de vetlla*, arranjament de Xavier Sans

X. Pastrana: *Agnus Dei*

B. Giribet: *Jesu dulcis memoria* (estrena, encàrrec del Cor Pedrell)

Tradicional catalana: *Les dotze van tocant*, arranjament de Josep Vila i Casañas

Tradicional catalana: *El cant dels ocells*, arranjament de Josep Ollé i Sabaté

Tradicional catalana: *El noi de la mare*, arranjament de Salvador Mas

N. Cunillera: *Deinceps ex nulla*

T. Quetgles: *O Magnum mysterium* (estrena)

J. Ollé: *En les nits de desembre, Ave Maris Stella, Ubi caritas*

Tradicional catalana: *Cançó de bressol*, arranjament de Xavier Garcia Cardona

B. Vivancos: *Una nit*

I. Plass: obra estrena (encàrrec del Cor Pedrell)

Preu: 18 €

Mecenes d'Honor

Agrolimen

GRUP
euromadi

Sabadell
Fundació

Santander
Santander
Fundación

Damm
Fundació


Fundació "la Caixa"

HAVAS

isp
Inversiones y Servicios Publicitarios

Limak

Fundació
Grup Farmacèutic
Salvat


The
NANDO
and ELSA
PERETTI
foundation

Mecenes Protectors

Agbar

artyplan

CASA SEAT

CATALONIA
HOTELS & RESORTS


COL·LEGI DE
FARMACÈUTICS
DE BARCELONA

CONTROL
GROUP

DES
Eventi y Spettacoli S.L.

endesa

eurofragance

exea
impact

The Puig Family
Foundation

factorenergia

Fundació
FLUIDRA
Llegat Joan Planes

FUNDACIÓ
Gandara

Fundación
Dvesta

repsol
fundación

Gramona

GVC Gaesco

mesoestetic
40th anniversary | 1985 - 2025

MITSUBISHI
ELECTRIC
Changes for the Better

moventia


Nestlé

Telefónica

Mecenes col·laboradors

ac
marca
Advancing
in Care

aena
aeroports
per a tu

CAR
DON
ER
GROUP

Coca-Cola

camins.cat

Deloitte

eurofirms
People first

FC BARCELONA

hp

REIG **JOFRE**

savills

sesé

Mitjans Col·laboradors

ara

EL PAÍS
SEIZ CATALUNYA

elPeriódico

EL PUNT AVUI

FGC
Ferrocarrils
de la Generalitat
de Catalunya

LAVANGUARDIA

EUROPA

RAC1

SÀPIENS

3 CATALUNYA
RÀDIO

theNEW
BARCELONA
POST

TMB Transports
Metropolitans
de Barcelona

Col·laboradors

Armand Basi – Ascensors Jordà – Bagués-Marsiera Joiers – Balot Restauració – Caixa Enginyers – Calaf Grup – CECOT – Colonial – Fundació Castell de Peralada – Fundació Metalquímia – Gómez-Acebo & Pombo – Helvetia Compañía Suiza S.A. de Seguros y Reaseguros – Illy – Quadis – Saba Infraestructures, S.A. – Saret de Vuyst Travel – Scasi Soluciones de Impresión S.L. – Soler Cabot – Veolia Serveis Catalunya

Benefactors d'Honor

Professor Rafael I. Barraquer Compte – Mariona Carulla Font – M. Dolors i Francesc – Pere Grau Vacarissas – María José Lavin Guitart – Marta Mora Raurich – M^a. del Carmen Pous Guardia – Daniela Turco – Joaquim Uriach i Torelló – Manel Vallet Garriga

Benefactors Principals

Elvira Abril – Eulàlia Alari Ballart – Pere Armadàs Bosch – Rosamaria Artigas i Costajussà – Núria Basi Moré – Zacaries Benamiar – Francesc Xavier Carbonell Castellón – Lluís Carulla Font – Joaquim Coello Brufau – Josep Colomer Viure – Josep Daniel i Lluïsa Fornos – Isabel Esteve Cruella – Casimiro Gracia Abian – Jordi Gual i Solé – Ramón Poch Segura – Juan Eusebio Pujol Chimeno – Juan Manuel Soler Pujol

Benefactors

Maria Victoria de Alós Martín – Mahala Alzamora Figueras-Dotti – Gemma Borràs i Llorens – Jordi Capdevila i Pons – David Carrasco Chiva – Oriol Coll – Rolando Correa – Elvira Gaspar Farreras – Pablo Giménez-Salinas Framis – Maite González Rodríguez – Irene Hidalgo de Vizcarrondo – Pepita Izquierdo Giralt – Immaculada Juncosa – Joan Oller i Cuartero – Rafael Pous Andrés – Inés Pujol Agenjo – Pepe Pujol Agenjo – Toni Pujol Agenjo – Olga Reglero Bragulat – Carla Sanfeliu – Josep Ll. Sanfeliu – Marc Sanfeliu – Elina Selin – Jordi Simó Sanahuja – M. Dolors Sobrequés i Callicó – Salvador Viñas Amat

PALAU
DE LA
MÚSICA
ORFEÓ
CATALÀ

